

UNE BD DE
ELLEN T. CRENSHAW

LE CLUB DES BABY-SITTERS



KRISTY ET LA CATASTROPHE AMBULANTE

D'APRÈS LE ROMAN D'ANN M. MARTIN
MISE EN COULEURS DE BRADEN LAMB ET JASON CAFFOE
TEXTE FRANÇAIS D'ISABELLE ALLARD

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Titre: Kristy et la catastrophe ambulante / Ann M. Martin ; illustrations d'Ellen T. Crenshaw ;
texte français d'Isabelle Allard.

Autres titres: Kristy and the walking disaster. Français

Noms: Martin, Ann M., 1955- auteur. | Crenshaw, Ellen T., illustrateur

Collections: Club des baby-sitters ; 16.

Description: Mention de collection: Le club des baby-sitters ; 16 |

Traduction de : Kristy and the walking disaster.

Identifiants: Canadiana 20250213079 | ISBN 9781039715806 (couverture souple)

Vedettes-matière: RVMGF: Romans graphiques.

Classification: LCC PZ23.7.M39 Kri 2026 | CDD j741.5/973—dc23

© Ann M. Martin, 2024, pour le texte anglais.

© Ellen T. Crenshaw, 2024, pour les illustrations.

© Éditions Scholastic, 2026, pour le texte français.

Tous droits réservés.

L'éditeur n'exerce aucun contrôle sur les sites Web de tiers et de l'autrice,
et ne saurait être tenu responsable de leur contenu.

Ce livre est une œuvre de fiction. Les noms, personnages, lieux et incidents mentionnés sont
le fruit de l'imagination de l'autrice ou utilisés à titre fictif. Toute ressemblance avec des personnes,
vivantes ou non, ou avec des entreprises, des événements ou des lieux réels est purement fortuite.

THE BABY-SITTERS CLUB et les logos qui y sont associés sont des marques de commerce
ou des marques déposées de Scholastic Inc.

Il est interdit de reproduire, de transmettre, de télécharger, de décompiler,
d'utiliser pour entraîner toute technologie d'intelligence artificielle, de stocker ou d'introduire
dans un système de stockage et de récupération d'informations le présent ouvrage, en tout ou
en partie, ainsi que de procéder à sa rétro-ingénierie, par quelque procédé que ce soit,
électronique, mécanique, photographique, sonore, magnétique ou autre, sans avoir obtenu
au préalable l'autorisation écrite de l'éditeur. Pour toute information concernant les droits,
s'adresser à Scholastic Inc., Permissions Department, 557 Broadway, New York, NY 10012, É.-U.

Édition publiée par les Éditions Scholastic,
2, rue Bloor Ouest, bureau 401, Toronto (Ontario) M4W 3E2, Canada.

5 4 3 2 1 Imprimé en Chine 62 26 27 28 29 30

Aplats de couleurs : Preston Do et Lorraine Grate

Direction artistique : Phil Falco



Ce livre est dédié aux membres
du club de lunch.

A. M. M.

Pour maman et papa. Merci pour les soirées de lecture de BD,
les leçons de grammaire, le swing, les chansons en chœur et
les interminables parties de rami. Et surtout, merci d'avoir encouragé
ma carrière d'artiste avec enthousiasme.

E. T. C.



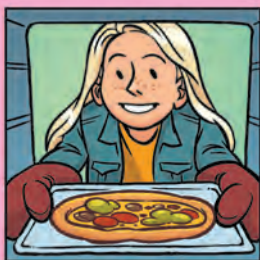
KRISTY THOMAS
PRÉSIDENTE



CLAUDIA KISHI
VICE-PRÉSIDENTE



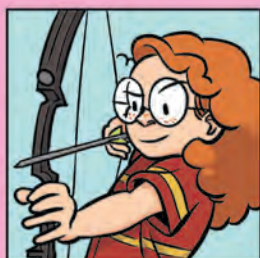
MARY ANNE SPIER
SECRÉTAIRE



DAWN SCHAFER
TRÉSORIÈRE



JESSI RAMSEY
MEMBRE JUNIOR



MALLORY PIKE
MEMBRE JUNIOR



STACEY MCGILL
SUCCURSALE NEW-YORKAISE

CHAPITRE 1



BONJOUR,
VOUS DEUX!

SALUT.

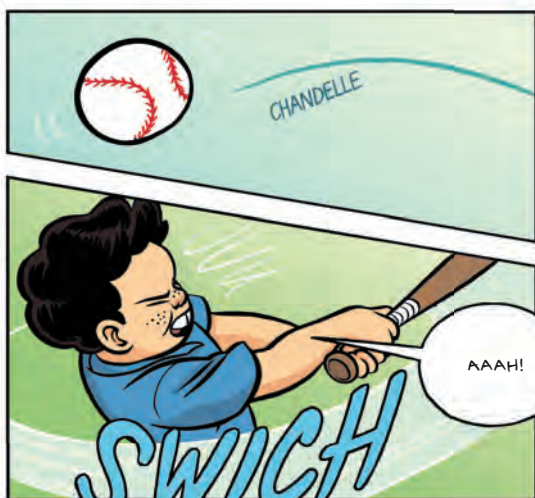
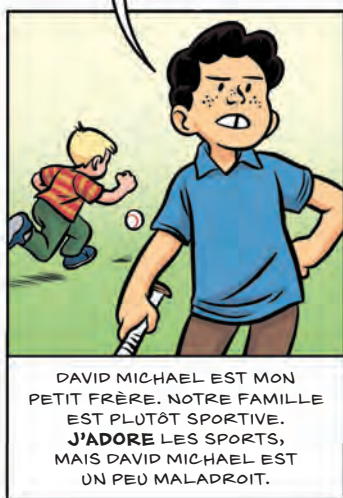
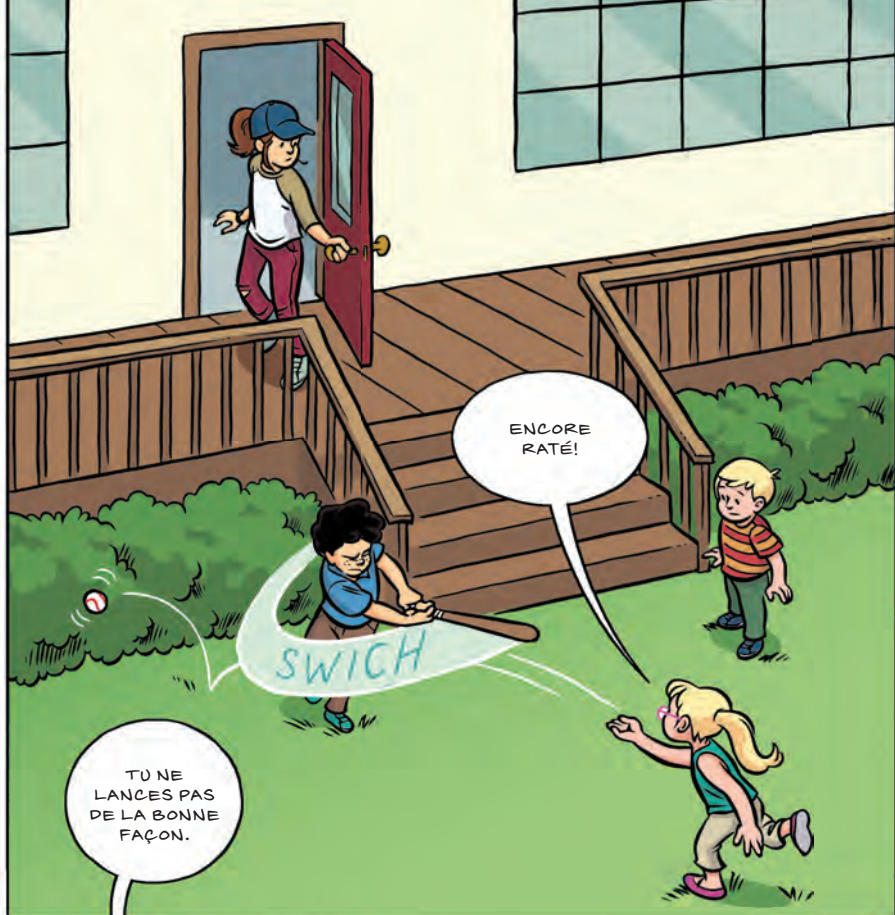
J'ADORE LES FINS DE SEMAINE
AVEC KAREN ET ANDREW.
CE SONT LES ENFANTS DE MON
BEAU-PÈRE, WATSON.

JE SUIS CONTENTE
QUE VOTRE MÈRE AIT
DÛ SORTIR. ON PEUT
VOUS VOIR PLUS TÔT!

MOI
AUSSI!

BELLE
CHANEL!





JE SUIS
KRISTY THOMAS,
FONDATRICE DU CLUB
DES BABY-SITTERS,
DONT ON PARLAIT
UN PEU PLUS TÔT.

DAVID
MICHAEL,
REGARDE
LA **BALLE**
QUAND ELLE
EST LANCÉE.
NE REGARDE
PAS TON
BÂTON.

QUAND MA MÈRE S'EST MARIÉE AVEC WATSON,
ON A EMMÉNAGÉ DANS SA MAISON -
UN **MANOIR**, EN FAIT - À L'AUTRE BOUT
DE LA VILLE. LOIN DE NOTRE ANCIENNE
MAISON ET DE TOUS MES AMIS.



SUPER!
COUP DE
CIRCUIT!

AS-TU VU ÇA?
J'AI REGARDE LA
BALLE, COMME
TU AS DIT!

OUI, J'AI
VU! BRAVO,
FRÉROT.

AU DÉBUT,
JE NE
VOULAIS RIEN
SAVOIR DE
MA BELLE-
FAMILLE.
MAIS JE
ME SUIS
RAPIDEMENT
ATTACHÉE
À EUX,
SURTOUT À
ANDREW ET
KAREN.

BRAVO, DAVID
MICHAEL!

JE **VEUX**
FRAPPER
COMME
TOI!





CHAPITRE 2



MAIS REGARDE ÇA! JE CHERCHAIS CE PINCEAU DEPUIS SI LONGTEMPS! ET MAINTENANT, LES CROUSTILLES...

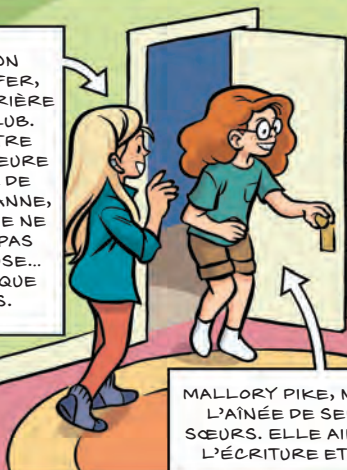


J'AI EMMENÉ TIGROU, J'ESPÈRE QUE C'EST...



MARY ANNE SPIER, SECRÉTAIRE DU CLUB. MA MEILLEURE ET PLUS VIEILLE AMIE. ON ÉTAIT VOISINES AVANT QUE JE DÉMÉNAGE.

DAWN SCHAFER, TRÉSORIÈRE DU CLUB. L'AUTRE MEILLEURE AMIE DE MARY ANNE, MAIS JE NE SUIS PAS JALOUSE... PRESQUE PAS.



MALLORY PIKE, MEMBRE JUNIOR, L'AÎNÉE DE SEPT FRÈRES ET SŒURS. ELLE AIME LA LECTURE, L'ÉCRITURE ET LES CHEVAUX.



LE GROS LOT!



BON, BON...

ÊTES-VOUS PRÊTES À COMMENCER?

EXCUSEZ MON RETARD!

JESSI RAMSEY, MEMBRE JUNIOR. AVEC SES COURS DE BALLET ET UN CONTRAT DE GARDIENNAGE RÉGULIER, SES APRÈS-MIDI SONT REMPLIS.





